Владыка исполняющий желания

Ритуал почитания семи Сугат

Представьте, что силой истины перед вами появляется собрание объектов Прибежища.

Силой истины Трёх Драгоценностей, благословениями будд и бодхисаттв, великой мощью завершения двух накоплений и силой совершенно чистого, непостижимого пространства явлений — пусть Учителя и Победоносные будды вместе со своими духовными сыновьями и дочерьми, бодхисаттвами, немедленно придут сюда, в это место принятия очистительных обетов!

Простираюсь перед славными Учителями, в том числе перед непосредственными наставниками и Учителями линии передачи всего Учения, которые из великого сострадания к странствующим существам этих времён крайнего упадка даруют сущностный смысл чрезвычайно обширных священных учений.

Защитник, обладающий великим состраданием, всеведущий Учитель, поле океана заслуг и благих качеств, — простираюсь перед Татхагатой.

Чистота, служащая причиной свободы от страсти, освобождение от дурных уделов благодаря добродетели, во всех отношениях высшее и окончательное благо, — простираюсь перед Дхармой, порождающей покой.

Обретя освобождение, они учат пути освобождения; всецело преданы обучению, обладают благими качествами и являются наилучшим полем добродетели, — простираюсь также перед Сангхой.

Простираюсь перед буддами десяти направлений, которые, движимые мудростью и состраданием к странствующим существам десяти направлений, вращают Колесо Дхармы в десяти направлениях и полностью защищают всех странствующих существ десяти направлений.

Их молитвы-устремления были совершенно чудесны и становились ещё обширнее по мере осуществления: простираюсь перед тысячью совершенных будд, завершивших свои деяния в этой единственной Благой кальпе.

Простираюсь перед восемью Сугатами, которые на протяжении бесчисленных прошлых кальп возносили особые молитвы-устремления ради защиты всех обездоленных странствующих существ.

Простираюсь перед семью отважными буддами: Буддой Випашьином, Шикхином, Вишвабху, Кракуччхандой, Канакамуни, Кашьяпой и Шакьямуни Гаутамой, богом богов.

Простираюсь перед тобой, обладающим наилучшим именем: твоё лицо подобно безупречной луне, цвет твоего тела подобен золоту. Нет равного тебе в трёх мирах; свободный от страсти, обладающий несравненным знанием, — простираюсь перед тобой.

Бхагаван, чьё сострадание равно ко всем, одно лишь слышание твоего имени устраняет страдания дурных уделов. Ты рассеиваешь болезнь трёх ядов — простираюсь перед Буддой Учителем Врачевания, Царём Лазуритового Света.

Простираюсь перед местами, где совершенные будды родились, достигли Пробуждения, повернули Колесо умиротворения и вступили в незагрязнённую нирвану.

Простираюсь перед местами, где Татхагаты ходили, сидели, вставали и отдыхали в позе льва. Простираюсь перед ступами — содержащими изображения священных тел и не содержащими их, — находящимися над землёй, под землёй и между ними, в основных и промежуточных направлениях.

Простираюсь перед Матерью Победоносных трёх времён: невыразимой, непостижимой, не поддающейся описанию Совершенной Мудростью, нерождённой, непрекращающейся сущностью пространства, областью непосредственно постигаемой мудрости.

Простираюсь перед Сангхой Махаяны: Манджугхошей, Ваджрапани — Владыкой Тайн, Транамуктой, Авалокитешварой и прочими, которые совершают обширные волны сострадательных деяний, чтобы освободить всех странствующих существ от сансарного существования и покоя нирваны, достигаемой лишь ради себя.

Простираюсь перед священными телами тех, кто породил этот драгоценный благородный ум; простираюсь перед этими источниками счастья, сохраняющими его даже тогда, когда им причиняют вред.

Простираюсь перед шестнадцатью старейшинами-архатами, которые уничтожили врагов, обрели высшее познание и полностью укротили свои органы чувств; усердствуя ради сохранения Учения, они поддерживали, приумножали и защищали его.

Простираюсь перед превосходными пратьекабуддами, самостоятельно постигшими мудрость самопробуждённых благодаря правильному созерцанию глубоких двенадцати звеньев зависимого возникновения.

Простираюсь перед ваджрными защитниками Дхармы, которые, обретя чудесное могущество и величие сверхобычных способностей, должным

образом охраняют сокровищницу драгоценного Учения согласно повелению Мудреца.

Восхваляя их, простираюсь перед божествами богатства, которые благодаря прежде накопленным океанам заслуг щедрости обрели великолепие долголетия, богатства и зерна и проливают на практикующих весенний дождь изобилия.

Я и все странствующие существа, заполняющие пространство, множеством тел, равным числу атомов во вселенной, постоянно и почтительно простираемся перед Победоносными и их духовными детьми, бодхисаттвами, наполняющими всё пространство.

Семичленная молитва

Совершайте простирания, произнося:

Силой моей молитвы о благом поведении
Все Победоносные ясно предстают в моём уме.
Простираюсь перед всеми Победоносными,
Представляя свои тела столь же многочисленными, как атомы вселенной.

Силой моей молитвы о благом поведении
Все Победоносные ясно предстают в моём уме.
Множеством тел, равным числу атомов вселенной,
Простираюсь перед всеми Победоносными.

Представляю всё пространство реальности наполненным Победоносными:
На каждом атоме вселенной — столько будд,
Сколько атомов во вселенной,
И каждый восседает среди собрания духовных детей будд.

Восхваляю всех этих Сугат,
Возглашая благие качества всех Победоносных
Всеми океанами звуков
Неисчерпаемых океанов хвалебных мелодий.

Теперь сядьте и произнесите следующее под музыкальное сопровождение:

Почитаю этих Победоносных, поднося наилучшие цветы, наилучшие гирлянды, наилучшие музыкальные инструменты, благовонные мази, зонты, наилучшие светильники и наилучшие благовония.

Почитаю этих Победоносных, поднося наилучшие одежды, наилучшие ароматы и порошковые благовония, громадами подобные горе Меру, устроенные самым прекрасным образом.

Представляю обширные, непревзойдённые подношения всем Победоносным. Силой веры в это благое поведение простираюсь перед всеми Победоносными и почитаю их.

Остановите музыку.

Раскаиваюсь в каждом проступке тела, речи и ума, который я мог совершить под властью привязанности, ненависти и заблуждения.

Сорадуюсь всем заслугам всех Победоносных, духовных детей будд, пратьекабудд, завершивших обучение, ещё обучающихся и странствующих существ во всей вселенной.

Прошу все эти светочи мира — Защитников всей вселенной, достигших полного Пробуждения и свободы от привязанности, — повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Сложив ладони, молю тех будд, которые желают явить уход в нирвану, пребывать столько кальп, сколько атомов во вселенной, ради блага и счастья всего мира.

Какую бы малую добродетель я ни накопил восхвалением, почитанием, раскаянием, сорадованием, просьбами об Учении и мольбами о пребывании, всё это посвящаю Пробуждению.

Примите исцеляющие и очищающие обеты Махаяны:

Принятие восьми обетов Махаяны

Прежние Татхагаты, архаты, истинно и полностью пробуждённые будды — подобные разумному благородному коню и великому слону — исполнили свою задачу и завершили свои деяния, сбросили бремя, осуществили собственную цель, полностью исчерпали оковы существования. Они обладают совершенной речью, правильно освобождённым умом и правильно освобождённой мудростью. Ради блага всех живых существ, чтобы освободить их, избавить от болезней и голода, они принимали исцеляющие и очищающие обеты; ради полного осуществления непревзойдённого, истинного и совершенного Пробуждения они полностью совершенствовали практики, ведущие к Пробуждению. Подобно им, я, [произнесите своё имя], отныне и до завтрашнего восхода солнца непременно и должным образом принимаю исцеляющие и очищающие обеты. (3 раза)

Молитва обязательства соблюдать обеты

Отныне я не буду убивать,
Не буду брать чужое имущество,

Не буду вступать в половые отношения,
Не буду говорить неправду.
Полностью откажусь от алкоголя,
О многочисленных пороках которого учит Дхарма.
Не буду пользоваться высокими сиденьями и постелями,
Не буду принимать пищу в неподобающее время.
Откажусь от ароматов, гирлянд и украшений,
От танцев, пения и прочего.
Как архаты всегда избегают убийства и прочих проступков,
Так и я буду избегать убийства и прочих проступков.
Да достигну я непревзойдённого Пробуждения
И извлеку из океана существования
Существ мира, измученных многочисленными страданиями.

OM AMOGHA SHILA / SAMBHARA SAMBHARA/ BHARA BHARA / MAHA SHUDDHA SATTVA / PADMA VIBHUSHITA BHUJA DHARA DHARA SAMANTA AVALOKITE HUM PHAT SVAHA

Произнесите 7 или 21 раз.

Да сохраню я безупречную нравственность соблюдения правил
И незапятнанную нравственность.
Чисто соблюдая нравственную дисциплину, не осквернённую гордыней,
Да завершу я совершенство нравственности.

Прибежище

Принимаю Прибежище в доброй изначальной линии передачи —
В величественных святых Учителях,
Которые являются сущностью всех благих качеств и деяний
Тела, речи и ума всех Татхагат прошлого, настоящего и будущего во всей вселенной,
Источником восьмидесяти четырёх тысяч разделов Дхармы
И наставниками всей Сангхи арьев.
Принимаю Прибежище в Будде.
Принимаю Прибежище в Дхарме.
Принимаю Прибежище в Сангхе.
Принимаю Прибежище в Бхагаване Бхайшаджьягуру
Вместе с собранием божеств восьми Сугат-братьев и их свитой. (3 раза)

Порождение бодхичитты

Ради всех живых существ я должен достичь совершенного состояния будды. Чтобы осуществить это, я буду практиковать ступени пути, включающие простирания и подношения собранию божеств восьми Бхагаванов-Сугат-братьев вместе с их свитой и обращение к ним с просьбой исполнить свои обеты.

Развитие четырёх безмерных

Я сам и все явления имеют природу пространства реальности. Пусть все живые существа, не осознающие этого, обретут счастье и причины счастья. Пусть они освободятся от страданий и причин страданий. Пусть они не разлучаются со счастьем, свободным от страданий. Пусть пребывают в равностности, свободной от привязанности и отвращения — причин загрязнённых счастья и страдания, — и от разделения других на близких и далёких.

Благословение места

Силой истины Трёх Драгоценностей, благословениями будд и бодхисаттв, великой мощью завершения двух накоплений и силой совершенно чистого, непостижимого пространства реальности — пусть это место станет превосходным согласно ритуалу, изложенному в «Обширной сутре об особых прежних устремлениях семи Татхагат». Пусть этот дворец мандалы, в котором приготовлены места для всех Татхагат десяти направлений, их духовных детей — бодхисаттв — и благородных защитников Дхармы, а также всё это собрание подношений станут превосходными. Пусть они станут совершенно чистыми, подобно землям будд, возникшим из особых прежних устремлений этих будд и бодхисаттв, и пусть обладают качествами, подобными качествам земли будды, устроенной Бхагаваном Амитабхой.

Земля состоит из разнообразных драгоценностей. Ровная, как ладонь, обширная и просторная, мягкая и приятная на ощупь, незапятнанная и сияющая, она покрыта лугами разноцветных божественных цветов, благоухающих драгоценным сандалом. По её краям возведены стены из драгоценностей. Усыпанная песком из золота, серебра и жемчуга, она покрыта изящными, гибкими синими, красными и белыми лотосами.

Озёра, пруды и водоёмы с водой, обладающей восемью качествами, украшают эту землю. Её также украшают разнообразные водные птицы, издающие прекрасные звуки, радостно плавающие и летающие. Драгоценные деревья исполнения желаний склоняются под тяжестью божественных

самоцветов и жемчужных гирлянд, драгоценных лент, соцветий и плодов. На них висят маленькие золотые колокольчики, звон которых возвещает святую Дхарму.

Благословение дворца

В центре этого места находится сияющий дворец, созданный из семи драгоценных материалов. Он испускает множество лучей света, полностью наполняющих неизмеримые мировые системы. Его бесчисленные покои устроены стройно и просторно. Воистину превосходящий три мира, он возник из возвышенных корней добродетели Того, кто действительно вышел за пределы мира; его природа — совершенно чистое и обузданное сознание.

В этой обители Татхагаты пребывает Сангха бодхисаттв. В ней перемещаются бесчисленные боги, наги, якши, гандхарвы, асуры, гаруды, киннары, великие змеи, люди и нечеловеческие существа. Укреплённая радостью и великим блаженством вкушения Дхармы, она существует, чтобы действительно помогать всем живым существам осуществлять все их цели. Она свободна от всех вредоносных загрязнений омрачений и полностью лишена мар. Эта обитель Татхагаты превосходит все другие. Она возникает из великой памятливости, разумения и постижения и сохраняется благодаря спокойному сосредоточению и прозрению. В неё входят через врата освобождения — пустоту, отсутствие признаков и отсутствие желаний.

Пусть возникнет этот огромный дворец, покоящийся на собрании драгоценных царственных лотосов и украшенный безграничными достоинствами!

Благословение сидений и престолов

В центре этого дворца, на лотосовых сиденьях драгоценных львиных престолов, пребывают:

Татхагата Славный Царь Прославленного Имени (Супарикиртита-нама-шри-раджа).

Татхагата Царь Мелодичного Звучания, Сияющий Учёностью и Украшенный Драгоценной Луной и Лотосом (Ратначандрападма-пратимандита-пандита-теджах-свара-гхоша-раджа).

Татхагата Исполняющий Обеты и Сияющий Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями (Суварнабхадра-вимала-ратна-прабхаса-врата).

Татхагата Высший Свободный от Печали
(Ашокоттама).

Татхагата Возглашающий Океан Славы Дхармы
(Дхармакирти-сагара-гхоша).

Татхагата Царь Чудесного Знания, Играющий Высшей Мудростью Океана Дхармы
(Дхармасагара-варамати-викридитабхиджня-раджа).

Татхагата Учитель Врачевания, Царь Лазуритового Света
(Бхайшаджьягуру-вайдурья-прабха-раджа).

Бхагаван Шакьямуни и все остальные Татхагаты десяти направлений, бодхисаттвы и благородные защитники святой Дхармы. Пусть все они явятся, прекрасно расположившись на возвышении с устроенными для них сиденьями, возникшими согласно их особым устремлениям и величественной силе!

Благословение подношений

Пусть появятся наилучшие внешние и внутренние предметы, полезные богам и людям: пища, одежда, украшения, музыка и прочее. Пусть они предстанут украшенными и собранными в океаны облаков подношений, как учат «Сутра трёх собраний» и «Молитва о благом поведении». Пусть все благородные существа, собравшись на престолах, благословят эти подношения, примут их и насладятся ими. (3 раза)

Поскольку в сутре сказано, что эта дхарани океанов подношений Самантабхадры приносит великую пользу, приумножая заслуги от подношений, произнесите её семь раз:

OM NAMO BHAGAVATE VAJRA SARA PRAMARDANE /
TATHAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAMBUDDHAYA / TADYATHA
OM VAJRE VAJRE / MAHA VAJRE / MAHA TEJA VAJRE /
MAHA VIDYA VAJRE / MAHA BODHICHITTA VAJRE /
MAHA BODHI MÄNDO PASAM KRAMANA VAJRE / SARVA
KARMA AVARANA VISHODHANA VAJRE SVAHA

Силой истины Трёх Драгоценностей, благословениями будд и бодхисаттв, великой мощью завершения двух накоплений и силой совершенно чистого, непостижимого пространства реальности — да будет так! (3 раза)

В центре этого дворца, на лотосовых сиденьях драгоценных львиных престолов, пребывают: Татхагата Славный Царь Прославленного Имени, Татхагата Царь Мелодичного Звучания, Сияющий Учёностью и Украшенный

Драгоценной Луной и Лотосом, Татхагата Исполняющий Обеты и Сияющий Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями, Татхагата Высший Свободный от Печали, Татхагата Возглашающий Океан Славы Дхармы, Татхагата Царь Чудесного Знания, Играющий Высшей Мудростью Океана Дхармы, Татхагата Учитель Врачевания, Царь Лазуритового Света, Учитель Бхагаван Шакьямуни и прочие — все Татхагаты, архаты, истинно и полностью пробуждённые будды трёх времён и десяти направлений вместе со всем собранием бодхисаттв. Прошу, внемлите мне!

О Бхагаваны, обладающие великим состраданием! Прошу, позаботьтесь обо всех живых существах в этот последний пятисотлетний период, когда святая Дхарма приходит в упадок и вырождается, когда все живые существа покрыты различными кармическими завесами, поражены разными болезнями, измучены всевозможными страданиями и обездолены. Ради богов и людей, ради их блага и счастья, опираясь на многообразные искусные средства Татхагат, на благую силу и благословения их обширных особых прежних устремлений, на их неизмеримое могущество и благословения, мы приглашаем вас как защитников и покровителей, чтобы вы защитили устроителя ритуала, нас самих и множество других странствующих существ. Потому немедленно придите в этот дворец мандалы, наполненный подношениями, займите приготовленные престолы и благословите это место!

Хотя ныне наш Учитель, Бхагаван Будда Шакьямуни, в соответствии с уменьшением заслуг существ, подлежащих обучению, явил здесь, в Джамбудвипе, уход в нирвану, он продолжает пребывать в других мировых системах, осуществляя цели странствующих существ посредством различных деяний Татхагаты. Как сказано о великом сострадании Татхагат и их особых прежних устремлениях, мы, ваши ученики, всецело полагаясь на ваше водительство и непрерывно получая вашу доброту, приглашаем вас как защитников и покровителей, чтобы вы защитили нас и множество других странствующих существ. Немедленно придите в этот дворец мандалы, наполненный подношениями, займите приготовленные престолы и благословите это место!

Бодхисаттва-махасаттва, благородный царевич Манджушри, духовный сын Победоносных Транамукта, Ваджрапани и остальные бодхисаттвы-махасаттвы! Прежде вы собрались, когда была преподана «Обширная сутра об особых прежних устремлениях семи Татхагат». Благословив осуществление целей сутры, вы решились исполнить наставления Татхагат. Вас также приглашают как защитников и покровителей, чтобы вы защитили нас и множество других странствующих существ. Потому немедленно придите в этот дворец мандалы, наполненный подношениями, займите приготовленные престолы и благословите это место!

Индра — владыка богов, Брахма, четыре великих царя — Дхритараштра, Вирудхака, Вирупакша и Вайшравана, — и все остальные благородные защитники Дхармы! Прежде вы получили повеление от великого собрания Татхагат, и каждый из вас истинными словами богов принял обязательство защищать святую Дхарму и четырёхчастное собрание практикующих, взяв особую ответственность за эту «Обширную сутру об особых прежних устремлениях семи Татхагат». Вас также приглашают как защитников и покровителей, чтобы вы защитили нас и множество других странствующих существ. Потому немедленно придите в этот дворец мандалы, наполненный подношениями, займите приготовленные престолы и благословите это место!

Великие полководцы якшей Кимбхира, Ваджра, Мекхила, Антила, Анила, Сантхила, Индала, Пайила, Махала, Чидала, Чаундхула и Викала! Прежде, перед великим собранием Татхагат, вы приняли ответственность и обещали защищать живых существ, сохраняющих и почитающих «Обширную сутру об особых прежних устремлениях семи Татхагат» и совершающих другие связанные с ней практики. Все вы, великие полководцы якшей, вспомните своё прежнее превосходное обещание. Вас также приглашают как защитников и покровителей, чтобы вы защитили нас и множество других странствующих существ. Потому немедленно придите в этот дворец мандалы, наполненный подношениями, займите приготовленные престолы и благословите это место!

Пусть священное тело, свободное от прихода и ухода, рождения и угасания,
Являющееся согласно устремлениям,
Придёт защитить мир,
Подобно растущей луне.

О Бхагаван, ты пришёл к блаженству,
А мы обладаем благой удачей заслуг.
Прими эти поднесённые мною дары
И будь доволен мною.

Поскольку твоя природа совершенно чиста,
У тебя нет оков привязанности и прочего.
Однако ради очищения наших собственных завес
Просим позволить омыть твоё тело чистой водой.

Просим позволить омыть тела
Татхагат и их духовных детей
Из множества прекрасных драгоценных сосудов,
Наполненных ароматной водой.

Под многочисленные песни и музыку
Мы осушаем их священные тела

Несравненными чистыми полотенцами,
Пропитанными изысканными ароматами.

Затем подносим им наилучшие цветные одежды,
Благоухающие самыми душистыми ароматами.
С нерушимой верой я подношу
Прекрасные, мягкие, просторные божественные одеяния,
Дабы порадовать нерушимое ваджрное тело.
Да обрету благодаря этому и я ваджрное тело!

Чтобы водой твоей Дхармы напоить
Странствующих существ, измученных жаждой омрачений,
Помышляя о достижении состояния будды, свободного от изъянов,
Я подношу тебе воду из этих сосудов.

В этой чистой мандале для преподавания Дхармы
Устроены великолепные, великие и чистые сиденья.
Пребывая в непоколебимом медитативном сосредоточении,
Прошу, радостно займите эти места.

Пусть священные тела, свободные от препятствий и тесноты,
Равно расположатся на этих чистых, обширных престолах
И соберутся в радости.

Из своих земель будд они чудесным образом перемещаются по пространству. В центре дворца восемь Татхагат восседают на восьми великих львиных престолах. На своих местах располагаются также тома текстов Дхармы. На среднем ярусе устроены места для бодхисаттв, упомянутых во вступлении к сутре, либо для бесчисленной свиты бодхисаттв. Перед ними устроены места для бодхисаттв Манджушри, Транамукты и Ваджрапани. Представьте, что они восседают там, побуждаемые своими прежними обещаниями, и совершают священные деяния. Слева от Татхагат в ряд расположены места двенадцати великих полководцев якшей. Справа в ряд расположены места Брахмы и Индры. У четырёх входов находятся четыре великих царя. Представьте, что они восседают там, действуя в соответствии со своими обещаниями.

Простирания перед линией передачи

Простираюсь перед четырьмя:
Перед Буддой Шакьямуни, сыном Шуддходаны, предводителем живых существ, включая богов;
Перед высшим духовным сыном Победоносных, Защитником Манджушри;

Перед другом Учения, великим настоятелем Шантаракшитой;
И перед императором Трисонг Деценом.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед божественным сыном Сеналегом Джинг Йоном;
Перед императором Ралпаченом, установившим нормы перевода;
Перед Лхалунгом Палгьи Дордже, умертвившим обезумевшего Лангдарму;
И перед государем Осунгом.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед Палкхортеном, почитавшим Три Драгоценности как своего Учителя;
Перед Кьиде Ньима Гоном, благоговевшим перед Учением;
Перед царём Дхармы, государем Таши Де;
И перед Лхай Ламой Еше О.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед защитником земли, государем Лхай Де;
Перед досточтимым О Де из рода Икшваку;
Перед другом Страны снегов Лхачигом Цеде;
И перед Нгари Драчомпой Джангчубом Цултримом.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед благим другом Жуленпой Шерабом Драгом;
Перед владыкой Раса Чулангпой Дармой Гьялценом;
Перед солнцем Учения в Нартханге, Дромо Че;
И перед Сангье Гомпой.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед славным Ньингпо Гьялценом из рода Ньяг;
Перед несравненным досточтимым Друлунгом Кунгой Монламом;
Перед Пангкханг Ламой Драгпой Пал Зангпо;
И перед Жангтоном Сонамом Драгпой.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед великим настоятелем Чолунга, славным Драгпой Гьялценом;
Перед досточтимым Ринченом Гьялценом, воистину Манджушри;
Перед высшим хранителем Винаи Гьялвой Чагна Дордже;
И перед Кунгой Лодро.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед великим подвижником Цултримом Палджором;
Перед владыкой Палбаром, уничтожившим все ошибки и обладавшим могуществом Самантабхадры;
Перед досточтимым Кхьенце Вангчугом, несомненно всеведущим;
И перед Вангчуком Рабтеном.

Простираюсь перед тремя:
Перед верховным владыкой, Защитником, славным Сонамом Чогденом;
Перед коренным Учителем, великим настоятелем Шалу Ринченом Сонамом Чогдрубом;
И перед сердечным учеником владыки Дхармы из Несара, Рабджамом Чодже Ринченом Гьяцо.

Простираюсь перед двумя:
Перед Нгавангом Лосал Де и Келсангом Гьяцо.
Доброту передачи этого учения я получил от этих двух сокровищниц миллионов священных текстов,
Обладающих высшей ваджрой разумения.

Простираюсь перед тремя несравненными носителями передачи наставлений:
Перед Чимом Намкхой Драгом, которого опекал Сангье Гомпа;
Перед великим благим другом, досточтимым Сонамом Еше;
И перед всеведущим Жангтоном Сонамом Драгом.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед бодхисаттвой Шантаракшитой, родственным Учению;
Перед Младшим Бодхисаттвой, его племянником;
Перед царём Дхармы из Захора Гевой Палом;
И перед Дипанкарой Джово Ченпо Атишей.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед опорой Учения, царём-монахом Джангчубом О;
Перед проводником странствующих существ Тиси Ченпо;
Перед великим бодхисаттвой, владыкой Давой Гьялценом;
И перед Конгпо Лоцавой.

Простираюсь перед четырьмя:
Перед Драчомпой Гьялценом Дже, сокрушившим полчища врагов-омрачений;
Перед Гьябой Вангпор Дзепай Драгньеном Баром;
Перед Гьябой Палзедомцоном Тулжугченом;
И перед Йонтеном Вангчугом.

Простираюсь перед Учителями линии передачи ритуала сутры восьми Татхагат:
Перед великим учёным монахом, знатоком Винаи из Шанга;
Перед великим настоятелем, бодхисаттвой Жангтоном Сонамом Драгпой и прочими.

Простираюсь перед теми, кто принял, сохранил и распространил
Этот источник процветания и благополучия в Стране снегов,

Этот путь, подходящий для практики людям всех сословий,
Этот ритуал сутры, служивший личной практикой царей Дхармы.

Простираюсь перед объектами Прибежища, Тремя Драгоценностями:
Перед Учителем, совершенным Буддой, осуществившим цели свои и других;
Перед Дхармой, наилучшим Учением, объединяющим две истины;
И перед Сангхой, высшими арьями, развивающими два накопления.

Простираюсь перед всеми Сугатами десяти направлений и трёх времён вместе с их духовными сыновьями и дочерьми — бодхисаттвами; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Славным Царём Прославленного Имени вместе с его бесчисленной свитой, состоящей из многих триллионов бодхисаттв; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Царём Мелодичного Звучания, Сияющим Учёностью и Украшенным Драгоценной Луной и Лотосом, окружённым многочисленными собраниями бодхисаттв; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Исполняющим Обеты и Сияющим Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями, окружённым многими триллионами бодхисаттв; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Высшим Свободным от Печали вместе с его бесчисленной свитой бодхисаттв; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Возглашающим Океан Славы Дхармы, окружённым многочисленной свитой бодхисаттв; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Царём Чудесного Знания, Играющим Высшей Мудростью Океана Дхармы, окружённым бесчисленными бодхисаттвами; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Учителем Врачевания, Царём Лазуритового Света вместе с его бесчисленной свитой бодхисаттв, в том числе бодхисаттвами Сурьяпрабхой и Чандрапрабхой.

Простираюсь перед священным телом Бхагавана Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света:
Священным телом цвета сапфира,
Небом, озарённым тысячами лучей солнца великих и малых признаков,
Пространством, открывающим каждому возможность покоя и счастья.

Простираюсь перед священной речью Бхагавана Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света:
Священной речью, подобной тысячам лютней гандхарвов,
Сокровищем из океана священных учений,
Которое мелодичным голосом полностью удовлетворяет умы различных учеников.

Простираюсь перед священным умом Бхагавана Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света:
Священным умом — океаном мудрости,
Мощно волнуемым волнами сострадания, свободного от овеществления объекта,
Спонтанно осуществляющим океан молитв-устремлений.

Почитаю священные тело, речь и ум Бхагавана Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Учителем, Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Шакьямуни вместе со свитой из тридцати шести тысяч бодхисаттв; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь, почитаю и принимаю Прибежище
Во всей Драгоценности святой Дхармы —
Высшем светоче, рассеивающем тьму неведения,
Наилучшем лекарстве, исцеляющем болезнь страдания.

Простираюсь перед бодхисаттвами-махасаттвами Арьей Юным Манджушри, Транамуктой, Ваджрапани и прочими; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед Брахмой, Индрой, четырьмя великими царями и прочими — всеми защитниками благородной Дхармы; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Простираюсь перед великим полководцем якшей Кимбхирой и остальными двенадцатью великими полководцами якшей; почитаю их и принимаю в них Прибежище.

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу

все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

О Бхагаваны этого великого собрания, внемлите мне! О Бхагаваны, обладающие великим состраданием, позаботьтесь обо всех несчастных живых существах, покрытых различными кармическими завесами, поражённых различными болезнями, измученных всевозможными болями и страданиями в эту заключительную пору последних пятисот лет Дхармы, когда возникает подобие благородной Дхармы. Ради богов и людей, ради их блага и счастья семь Бхагаванов-Татхагат, архатов, истинно и полностью пробуждённых будд прежде применяли искусные средства, возносили обширные, величественные особые молитвы-устремления и придавали им силу. Теперь наш Учитель, Будда Бхагаван славный Шакьямуни, должным образом преподал их истинность и благословил её осуществление. Бодхисаттвы-махасаттвы Арья Манджушри, Транамукта, Ваджрапани и прочие, чтобы полностью исполнить наставления этих Бхагаванов и осуществить их обширные намерения, совершали божественные деяния ради осуществления целей сутры. Рассмотрев слова арьев, они приняли их и должным образом придали им силу. Брахма, владыка богов Индра, четыре великих царя, двенадцать великих полководцев якшей и все великие мирские последователи, защищающие Дхарму, перед собранием дали надлежащее обещание охранять и защищать эту сутру и живых существ, сохраняющих её.

Согласно этой сутре, прежде благословлённой и преподанной арьями, мы устроили дворец мандалы для собрания этих Бхагаванов-Татхагат вместе с их духовными детьми. Приготовив подношения по мере своих сил, в присутствии собрания мы призвали их по именам и поднесли дары. Если нам будет дарована ваша милость, то по завершении ритуала сутры, выполненного согласно тому, как собрание прежде благословило и преподало его, просим незамедлительно даровать устроителям ритуала и всем нам возможность обрести все указанные блага!

О Бхагаваны и великое собрание, внемлите мне! Вы обладаете всеведущей мудростью, любящим состраданием, действенной активностью и непостижимым могуществом, способным защитить нас. Потому молим вас благословить осуществление следующего: пусть процветает Учение Будды — источник благополучия и счастья; пусть благородные существа, хранящие Учение, обладают здоровьем и долголетием; пусть добродетельные деяния святых распространяются по десяти направлениям; пусть благодаря их силе и возможностям значительно расширяется и распространяется осуществление Сангхой всех десяти деяний Дхармы; пусть живые существа обладают счастьем и благополучием. В особенности пусть все живые существа во главе с устроителями ритуала, очистив две завесы и завершив два накопления, быстро осуществят совершенное Пробуждение.

Почитание будд и молитвы к ним

Сугата Славный Царь Прославленного Имени

(Супарикиртита-нама-шри-раджа)

Простираемся перед Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Славным Царём Прославленного Имени! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех

этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Сегодня, перед собранием Победоносных и их духовных детей, вспомнив имя Татхагаты «Славный Царь Прославленного Имени», мы призвали его семь раз, совершили простирания, подношения и прочее.

Силой этих молитв, согласно особым прежним устремлениям Татхагаты Славного Царя Прославленного Имени, пусть у нас и всех остальных живых существ, чьи тела поражены различными болезнями, кто страдает от заразных болезней, палачей, вредоносных врагов, проклятий, оживших мертвецов и прочих устрашающих явлений, немедленно утихнут все эти бедствия и болезни! До самого Пробуждения пусть мы будем свободны от заразных болезней, зловредных духов и недугов; пусть всё это полностью успокоится! До самого Пробуждения пусть у нас и всех остальных живых существ, которые слепы, глухи, лишились рассудка, страдают проказой или тяжёлыми болезнями, органы чувств будут неповреждёнными! Пусть прекратятся наши страдания и болезни!

Мы и все живые существа поражены привязанностью, ненавистью и неведением; мы совершали пять недобродетельных деяний с немедленным воздаянием, предавались многим действиям, которых совершать не следует, отвергали святую Дхарму, совершали различные тяжкие недобродетельные поступки и потому направляемся к трём дурным уделам и адам. Родившись в великих адах, мы испытываем мучительные ощущения. Пусть полностью очистятся и исчезнут все наши кармические завесы, связанные с пятью деяниями с немедленным воздаянием и прочими проступками! Пока мы не достигнем непревзойдённого, истинного и совершенного Пробуждения, пусть никто из нас не попадает в ады и дурные уделы! Пусть мы испытываем божественное счастье небес и счастье людей!

Пусть мы и все живые существа, которые из-за бедности лишены пищи, питья, одежды, богатства, зерна, постелей, благовоний, гирлянд и

необходимых для жизни средств, до самого Пробуждения будем в изобилии обеспечены богатствами, одеждой, имуществом, зерном, постелями, благовониями, гирляндами и всем необходимым для жизни!

Пусть мы и все живые существа, которых связывают, избивают и заключают в темницы, чьи тела истязают различным оружием, до самого Пробуждения полностью освободимся от всех оков и побоев! Пусть прекратятся все телесные мучения!

Пусть у нас и всех живых существ, которые лишены защитников, чьи тела опаляет жгучий огонь, кто оказался среди свирепых львов, тигров, медведей, гиен и змей, находится под угрозой смерти и пребывает в бедствии, до самого Пробуждения полностью погаснет всякий огонь, обжигающий тело! Пусть даже эти свирепые львы, тигры, медведи, гиены и змеи станут доброжелательными! Пусть мы пребываем в спокойных местах, свободных от страха!

Пусть у нас и всех живых существ, которые сражаются друг с другом, спорят и ссорятся, взволнованы и встревожены страхом, до самого Пробуждения полностью утихнут все сражения, споры и ссоры! Пусть мы живём в любви друг к другу!

Пусть мы и все живые существа, плывущие на судах, достигшие вод, где нет островов, утратившие надежду выжить и в плавании по великим рекам и океанам испускающие разные крики отчаяния, до самого Пробуждения будем спасены из этих великих вод! Пусть мы переправимся без страха!

Кроме того, когда мы умрём и перейдём из этой жизни в следующую, пусть чудесным образом родимся на львином престоле в сердцевине лотоса в земле Татхагаты, архата, истинно и полностью пробуждённого Будды Славного Царя Прославленного Имени! Сразу после рождения там пусть осуществим все благие качества, включая совершенную память и медитативное сосредоточение, и должным образом получим наставления от непревзойдённого Учителя Славного Царя Прославленного Имени и всех остальных будд десяти направлений! Радуя их, пусть мы мгновенно и беспрепятственно вступаем во все земли будд!

В прошлом Бхагаван Славный Царь Прославленного Имени
Вознёс восемь молитв-устремлений.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес

И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Сугата Царь Мелодичного Звучания Сияющий Учёностью и Украшенный Драгоценной Луной и Лотосом

(Ратначандрападма-пратимандита-пандита-теджах-свара-гхоша-раджа)

Простираемся перед Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Царём Мелодичного Звучания, Сияющим Учёностью и Украшенным Драгоценной Луной и Лотосом! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Сегодня, перед собранием Победоносных и их духовных детей, вспомнив имя Татхагаты «Царь Мелодичного Звучания, Сияющий Учёностью и Украшенный Драгоценной Луной и Лотосом», мы призвали его семь раз, совершили простирания, подношения и прочее.

Силой этих молитв, согласно особым прежним устремлениям Бхагавана Татхагаты Царя Мелодичного Звучания, Сияющего Учёностью и Украшенного Драгоценной Луной и Лотосом, пусть мы и все живые существа, которые, увлекаясь сдачей пахотной земли внаём и торговлей, настолько отвлекаются различными заботами, что совершенно забывают о добродетельной деятельности, высшем Пробуждении и бодхичитте, и потому скитаются в сансаре, испытывая её всевозможные страдания — различные виды старения, болезни, несчастий, смерти, горя, мучительных воплей, боли, тревоги и бедствий, — до достижения состояния будды в непревзойдённом Пробуждении обладаем пищей, одеждой, питьём, богатством, имуществом, сокровищами, зерном, достатком и золотом и наслаждаемся совершенным благополучием! Пусть мы процветаем благодаря добродетельному поведению! Пусть не утрачиваем сосредоточенности на бодхичитте! Пусть полностью освободимся от всех страданий сансары, дурных уделов, адов и прочего!

Пусть мы и все остальные живые существа, чьи тела жестоко страдают от холода, жары, голода и жажды, измученные болезненными ощущениями, полностью очистимся от всех этих завес прежней кармы! Пусть это рождение будет нашим последним таким рождением! До достижения состояния будды в непревзойдённом Пробуждении пусть полностью освободимся от всех страданий рождения! Пусть испытываем счастье богов и людей!

Пусть у всех женщин, чьи тела поражены различными болезнями и которые тяготятся своей утробой, и у всех живых существ, испытывающих мучительные ощущения родов, прекратятся все страдания! Пусть это рождение станет последним таким рождением! До самого Пробуждения пусть они обретают мужское рождение!

Пусть мы и все остальные живые существа, измученные опасностью смерти, врагами и одиночеством, страдающие от горя в отношениях с родителями, сёстрами, друзьями и родственниками, чьи тела пронзены мучительной болью, до самого Пробуждения полностью избавимся от опасности смерти, врагов и одиночества! Пусть мы будем свободны от всякого горя и страдания!

Пусть для нас и всех живых существ, которые ночью в густой темноте передвигаются, выполняя различные дела, подвергаются нападениям зловредных демонов, испытывают ужас и испускают различные крики, до самого Пробуждения исчезнет вся густая тьма! Пусть мы будем свободны от всех зловредных демонов! Пусть стремимся совершать подношения и разнообразные деяния почитания!

Пусть мы и все живые существа, склонные к низшим устремлениям, обладающие слабым разумением и плохой памятью, совершенно утратившие памятование о добродетельном поведении, доступ к духовным силам, факторам Пробуждения, медитативному сосредоточению, совершенной памяти, а также памятование о Будде, Дхарме и Сангхе, до самого Пробуждения осуществим медитативное сосредоточение, памятливость, духовные силы, совершенную память и факторы Пробуждения! Пусть продвигаемся к великой мудрости!

Пусть мы и все живые существа, склонные к низшим устремлениям, желающие следовать колесницам шраваков и пратьекабудд, пребывающие в них и отворачивающиеся от непревзойдённого, истинного и совершенного Пробуждения, до самого Пробуждения больше не отворачиваемся от него! Пусть действительно превзойдём уровни шраваков и пратьекабудд! Пусть сосредоточимся на бодхичитте!

Пусть мы и все остальные живые существа, которые при завершении этой великой кальпы, когда Джамбудвипа полностью сгорает, яростно пылает и содрогается, плачут и горюют, вследствие прежних недобродетельных деяний страдают, не имея Прибежища и защитника, освободимся от всех страданий и горя! Пусть обретём прохладное место! После смерти и перехода в следующую жизнь пусть чудесным образом родимся на львином престоле в сердцевине лотоса в чистой земле Бхагавана Татхагаты Царя Мелодичного Звучания, Сияющего Учёностью и Украшенного Драгоценной Луной и Лотосом! Сразу после рождения пусть осуществим все благие качества — совершенную память, медитативное сосредоточение и прочие — и должным образом получим наставления от этого непревзойдённого Учителя и всех остальных будд десяти направлений! Радуя их, пусть мгновенно и беспрепятственно вступаем во все земли будд!

В прошлом Бхагаван Царь Мелодичного Звучания
Вознёс восемь молитв-устремлений.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Сугата Исполняющий Обеты и Сияющий Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями

(Суварнабхадра-вимала-ратна-прабхаса-врата)

Простираемся перед Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Исполняющим Обеты и Сияющим Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Сегодня, перед собранием Победоносных и их духовных детей, вспомнив имя Татхагаты «Исполняющий Обеты и Сияющий Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями», мы призвали его семь раз, совершили простирания, подношения и прочее.

Силой этих молитв, согласно особым прежним устремлениям Татхагаты Исполняющего Обеты и Сияющего Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями, пусть мы и все остальные живые существа, которые убивают и совершают различные недобродетельные деяния, чья жизнь

коротка и полна болезней вследствие кармы лишения жизни других существ, кто умирает от утопления, яда, оружия, огня и различных болезней, полностью очистимся от всех этих кармических завес и обретём долгую жизнь! Пусть будем свободны от болезней! Пусть никто не причинит нам преждевременной смерти!

Пусть мы и все остальные живые существа, которые совершали различные тяжкие недобродетельные деяния, крали и присваивали чужую собственность и потому родились в нищете, чьи тела измучены наготой, голодом, жаждой и страданиями, немедленно очистимся от всех проступков! До самого Пробуждения пусть обретём превосходные и совершенные могущество и богатство!

Пусть мы и все остальные живые существа, которые питают друг к другу злобу, убивают друг друга и сражаются между собой, вместо этого живём с любовью друг к другу, словно родители, до достижения состояния будды в непревзойдённом Пробуждении!

Пусть мы и все остальные живые существа, которые под властью привязанности, ненависти и неведения отклоняются от нравственного поведения, совершают проступки, разрушают обучение добродетели, присваивают пожертвования верующих и потому падают в три дурных удела и отправляются в ады, немедленно и полностью очистимся от всех кармических завес! Пусть будем свободны от всех вторичных омрачений! До достижения самой сути Пробуждения пусть должным образом соблюдаем нравственную дисциплину и живём в обетах, сдерживающих тело, речь и ум! Пусть сосредоточимся на бодхичитте!

TADYATHA / SIDDHI SIDDHI SUSIDDHI MOCHANI / MOKSHA NIMUKTE VIMUKTE / AMALE VIMALE MANGALYE / HIRANYA GARBHE RATNA GARBHE / SARVA ARTHA SADHANI / PARAMARTHA SADHANI / MANASE / MAHAMANASE / ADBHUTE / ATYADBHUTE / BHITABHAYE SUPARNE BRAHMAGHOSHE / BRAHMADHYUSHITE / SARVA ARTHESHU APARIJITE / SARVATRA APRATIHATE / CATUH SHASTHI BUDDHAKOTI BHASHITE / NAMAH SARVA TATHAGATANAM SVAHA

Бхагаван Исполняющий Обеты и Сияющий Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями восседал под древом Пробуждения и увидел живых существ, омрачённых привязанностью, ненавистью и неведением, поражённых различными болезнями, страдающих от смерти, врагов и одиночества и нисходящих в ады, где они пребывают кальпами. Ради них, чтобы привести их к Пробуждению будды и устранить все их

кармические завесы, он преподал эту священную формулу мантры. Благодаря силе её произнесения пусть очистятся все проступки нас самих и всех остальных живых существ — пять деяний с немедленным воздаянием и прочие! Пусть полностью исполнятся все наши пожелания!

Также, когда мы будем умирать, пусть Бхагаван Исполняющий Обеты и Сияющий Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями помнит о нас! После смерти и перехода в следующую жизнь пусть чудесным образом родимся на львином престоле в сердцевине лотоса в чистой земле этого Татхагаты! Сразу после рождения пусть осуществим все благие качества — совершенную память, медитативное сосредоточение и прочие — и должным образом получим наставления от непревзойдённого Учителя Исполняющего Обеты и Сияющего Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями и всех остальных будд десяти направлений! Радуя их, пусть мгновенно и беспрепятственно вступаем во все земли будд!

В прошлом Бхагаван Исполняющий Обеты и Сияющий Благим Золотом и Незапятнанными Драгоценностями
Вознёс четыре молитвы-устремления.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Сугата Высший Свободный от Печали

(Ашокоттама)

Простираемся перед Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Высшим Свободным от Печали! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Сегодня, перед собранием Победоносных и их духовных детей, вспомнив имя Татхагаты «Высший Свободный от Печали», мы призвали его семь раз, совершили простирания, подношения и прочее.

Силой этого, согласно особым прежним устремлениям Татхагаты Высшего Свободного от Печали, пусть у нас и всех остальных живых существ, которые горюют и страдают, несчастны и испытывают множество бедствий, переживают разные виды страдания, полностью утихнут всё это горе и страдание, несчастье и многочисленные бедствия! Пусть никто не испытывает страдания разлуки с тем, что дорого! Пусть все живут долго!

Пусть мы и все остальные живые существа, которые, совершив различные тяжкие недобродетельные поступки, должны родиться или уже родились в аду непрерывных мучений, окутанном густой тьмой, увидим сияние лучей света, исходящих из священного тела Татхагаты Высшего Свободного от Печали, и будем озарены ими. Пусть сразу же очистятся все наши проступки и мы полностью освободимся от всех этих адских страданий! Пусть совершенно прекратятся все переживания мучительных ощущений! До достижения самой сути Пробуждения пусть испытываем счастье богов и людей!

Пусть мы и все остальные живые существа, которые прежде совершали тяжкие недобродетельные деяния и вследствие присвоения чужого имущества родились в бедных семьях низкого положения, лишены одежды, пищи, питья, постелей и украшений, страдают от холода и жары, чьи тела измучены голодом, жаждой и непривлекательностью, до полного

Пробуждения пользуемся всевозможной одеждой, пищей, питьём и постелями! Пусть наши тела будут подобны телам богов!

Пусть у нас и всех остальных живых существ, которые подвергаются нападениям демонов, людоедных духов, призраков и прочих зловредных существ, теряют жизненную силу и испытывают различные страдания от болезней, до полного Пробуждения полностью утихнут все нападения этих существ и всякое похищение жизненной силы! Пусть мы живём в согласии! Пусть полностью освободимся от различных страданий болезни! Когда мы умрём здесь и перейдём в следующую жизнь, пусть чудесным образом родимся на львином престоле в сердцевине лотоса в земле Татхагаты Высшего Свободного от Печали! Сразу после рождения пусть осуществим все благие качества — совершенную память, медитативное сосредоточение и прочие — и должным образом получим наставления от непревзойдённого Учителя Высшего Свободного от Печали и всех остальных будд десяти направлений! Радуя их, пусть мгновенно и беспрепятственно вступаем во все земли будд!

В прошлом Бхагаван Высший Свободный от Печали
Вознёс четыре молитвы-устремления.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Сугата Возглашающий Океан Славы Дхармы

(Дхармакирти-сагара-гхоша)

Простираемся перед Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Возглашающим Океан Славы Дхармы! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности:

целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Сегодня, перед собранием Победоносных и их духовных детей, вспомнив имя Татхагаты «Возглашающий Океан Славы Дхармы», мы призвали его семь раз, совершили простирания, подношения и прочее.

Силой этого, согласно особым прежним устремлениям Татхагаты Возглашающего Океан Славы Дхармы, пусть мы и все остальные живые существа, которые вследствие рождения в семье, придерживающейся ложных воззрений, не имеют веры в Будду, Дхарму и Сангху и далеки от сосредоточения ума на бодхичитте, устраним эту кармическую завесу и до полного Пробуждения будем обладать правильными воззрениями! Пусть наша вера в Будду, Дхарму и Сангху будет нерушимой! Пусть никогда не отворачиваемся от сосредоточения на бодхичитте!

Пусть мы и все живые существа, которые родились в отдалённом краю, где не произносятся слова «Будда», «Дхарма» и «Сангха», совершают неблагие деяния, введённые в заблуждение дурными друзьями, умирают там, переходят в следующую жизнь, падают в три дурных удела и утрачивают добродетельное поведение, услышим имя Татхагаты Возглашающего Океан Славы Дхармы! Пусть раздастся звучание облаков и океанов Дхармы! Услышав этот звук Дхармы, пусть избавимся от прежней неблагой кармы! Пусть до полного Пробуждения сосредоточиваемся на бодхичитте!

Пусть мы и все живые существа, которые страдают и совершают неблагие деяния, поскольку лишены одежды, украшений, благовоний, гирлянд, благовонных мазей, постелей и лекарств, обретаем одежду, украшения,

благовония, гирлянды, мази, постели и лекарства, едва лишь подумаем о них, и никогда не остаёмся без них! До полного Пробуждения пусть никто из нас ни в чём не испытывает недостатка!

Пусть мы и все живые существа, которые из-за созревания прежней кармы сражаются, спорят и ссорятся между собой, стремятся причинить друг другу вред и убить, наносят удары оружием, стрелами и палками и потому страдают, отвернёмся от стрел, оружия и палок! Пусть откажемся от них! Пусть все враги живут в согласии! Пусть никто не лишается жизни! До полного Пробуждения пусть будем довольны собственным богатством, имуществом и могуществом! Когда мы умрём здесь и перейдём в следующую жизнь, пусть чудесным образом родимся на львином престоле в сердцевине лотоса в земле Татхагаты Возглашающего Океан Славы Дхармы! Сразу после рождения пусть осуществим все благие качества — совершенную память, медитативное сосредоточение и прочие — и должным образом получим наставления от непревзойдённого Учителя Возглашающего Океан Славы Дхармы и всех остальных будд десяти направлений! Радуя их, пусть мгновенно и беспрепятственно вступаем во все земли будд!

В прошлом Бхагаван Возглашающий Океан Славы Дхармы
Вознёс четыре молитвы-устремления.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Сугата Царь Чудесного Знания Играющий Высшей Мудростью Океана Дхармы

(Дхармасагара-варамати-викридитабхиджня-раджа)

Простираемся перед Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Царём Чудесного Знания, Играющим Высшей Мудростью Океана Дхармы! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу

все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Сегодня, перед собранием Победоносных и их духовных детей, вспомнив имя Татхагаты, архата, истинно и полностью пробуждённого Будды «Царь Чудесного Знания, Играющий Высшей Мудростью Океана Дхармы», мы призвали его семь раз, совершили простирания, подношения и прочее.

Силой этого, согласно особым прежним устремлениям Татхагаты Царя Чудесного Знания, Играющего Высшей Мудростью Океана Дхармы, пусть мы и все остальные живые существа, совершавшие неблагие деяния при обработке земли, посеве, торговле, в сражениях, спорах и прочем, будем обеспечены всем необходимым, едва лишь возникнет потребность! Пусть будем свободны от злобы! Пусть всегда совершаем добродетельные деяния!

Пусть мы и все живые существа, которые направляются в ады вследствие сознательного следования десяти недобродетельным путям кармы, вступим на десять добродетельных путей кармы! Пусть ни одно живое существо не попадает в ад!

Пусть мы и все живые существа, находящиеся под чужой властью, подвергающиеся наказаниям, оковам, побоям, заключению и казни, до полного Пробуждения освободимся от оков, побоев и прочего! Пусть обретём превосходную, непревзойдённую самостоятельность!

Пусть мы и все живые существа, которые совершили различные тяжкие недобродетельные действия, сокращающие жизнь, и теперь стоят перед смертью, полностью очистимся от всей неблагой кармы и обретём долгую жизнь! Пусть те, кому угрожает преждевременная смерть, никогда не умирают раньше срока! В момент смерти, услышав и вспомнив имя Татхагаты Царя Чудесного Знания, Играющего Высшей Мудростью Океана Дхармы, пусть обретём счастливое рождение в небесном мире! До полного Пробуждения пусть испытываем счастье богов и людей! Когда мы умрём здесь и перейдём в следующую жизнь, пусть чудесным образом родимся на львином престоле в сердцевине лотоса в земле Бхагавана, Татхагаты, архата, истинно и полностью пробуждённого Будды Царя Чудесного Знания, Играющего Высшей Мудростью Океана Дхармы! Сразу после рождения пусть осуществим все благие качества — совершенную память, медитативное сосредоточение и прочие — и должным образом получим наставления от этого непревзойдённого Учителя и всех остальных будд десяти направлений! Радуя их, пусть мгновенно и беспрепятственно вступаем во все земли будд!

В прошлом Бхагаван Чудесное Знание Океана Дхармы
Вознёс четыре молитвы-устремления.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Сугата Учитель Врачевания Царь Лазуритового Света

(Бхайшаджьягуру-вайдурья-прабха-раджа)

Простираемся перед Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой Учителем Врачевания, Царём Лазуритового Света! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности:

целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Сегодня, перед собранием Победоносных и их духовных детей, услышав и вспомнив имя Татхагаты «Учитель Врачевания, Царь Лазуритового Света», мы призвали его семь раз, совершили простирания, подношения и прочее. Силой этого, согласно особым прежним устремлениям Татхагаты Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света, пусть мы и все остальные живые существа будем украшены тридцатью двумя великими и восемьюдесятью малыми благими признаками великого существа! Пусть то, что осуществится для нас, осуществится и для всех живых существ! Пусть бесчисленные, неизмеримые мировые системы сверкают, пылают и сияют светом наших тел!

Пусть наши тела будут подобны бесценному самоцвету лазурита, совершенно чистыми внутри и снаружи, незапятнанно сияющими, полноценно развитыми и величественными, наделёнными соразмерными великолепием и славой, украшенными ореолами лучей света, превосходящих солнце и луну! Став подобным Татхагате Учителю Врачевания, Царю Лазуритового Света, пусть я своими лучами света позволю всем живым существам, родившимся в мировых системах, и всем существам этого человеческого мира, которые в густой ночной тьме идут в разных направлениях, легко достигать места назначения и совершать свои дела!

Поскольку мудрость и искусные средства Татхагаты Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света неизмеримы, пусть мы и все остальные живые

существа неизмеримых мировых систем обладаем неисчерпаемыми благами! Пусть никто ни в чём не испытывает недостатка!

Пусть мы и все живые существа, вступившие на низшие пути, на пути шраваков и пратьекабудд, вступим на непревзойдённый путь Махаяны!

До полного Пробуждения пусть мы и все живые существа будем обузданы тремя совокупностями обетов и обладаем незапятнанной нравственной дисциплиной! Пусть никто, чья нравственная дисциплина пришла в упадок, не попадает в дурные уделы!

Пусть мы и все живые существа, чьи тела имеют изъяны, органы чувств повреждены, кто непривлекателен, неразумен, искалечен, горбат, страдает проказой, хромотой, слепотой, глухотой, безумием или болезнями, очистимся от всех кармических завес и обретём совершенно полноценные органы чувств и неповреждённые конечности!

Пусть мы и все остальные живые существа, поражённые различными болезнями, не имеющие Прибежища, защиты, средств к существованию, лекарств и помощи, бедствующие и страдающие, исцелимся от всех болезней! До полного Пробуждения пусть будем свободны от болезней и вреда и обеспечены превосходными средствами к жизни!

Пусть все женщины, страдающие от многообразных тягот женского состояния, которым это состояние нежеланно и которые хотят освободиться от женского рождения, оставят его! До полного Пробуждения пусть они обладают мужскими половыми органами!

Пусть мы и все остальные живые существа полностью освободимся от сетей Мары! Отказавшись от противодействия Дхарме, порождённого заблуждением ложных воззрений, пусть пребываем в правильном воззрении! Пусть доведём до совершенства обширное поведение, ведущее к Пробуждению!

Пусть мы и все остальные живые существа, устрашённые жестокостью правителя, связанные, избиваемые, заключённые в темницы, обречённые на казнь, мучимые по разным причинам, униженные, поражённые страданиями тела, речи и ума, силой моих заслуг полностью освободимся от всякого вреда!

Пусть я насыщу себя и всех остальных живых существ, которые горят в огне голода и жажды и совершают неблагие деяния, стремясь добыть пропитание, привлекательными, ароматными и вкусными напитками! Затем пусть вкусом Дхармы приведу их к совершенному счастью!

Пусть я исполню все пожелания свои и всех остальных живых существ, которые наги, лишены одежды, страдают от бедности, днём и ночью

испытывают мучения от холода, жары, мух и комаров, даруя им разнообразные цветные одежды по их вкусу, драгоценные украшения, ароматы, гирлянды, благовонные мази, музыку, кимвалы и барабаны! Пусть они обретут радость нравственности, угодной арьям! Не испытывая мучений от омрачений ума, пусть пребывают в счастье освобождения!

Когда мы умрём здесь и перейдём в следующую жизнь, пусть чудесным образом родимся на львином престоле в сердцевине лотоса в земле Татхагаты Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света! Сразу после рождения пусть осуществим все благие качества — совершенную память, медитативное сосредоточение и прочие — и должным образом получим наставления от непревзойдённого Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света и всех остальных будд десяти направлений! Радуя их, пусть мгновенно и беспрепятственно вступаем во все земли будд!

В прошлом Бхагаван Учитель Врачевания, Царь Лазуритового Света
Вознёс двенадцать молитв-устремлений.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Сугата Шакьямуни

(Шакьяраджа)

Простираемся перед Учителем, Бхагаваном, Татхагатой, архатом, истинно и полностью пробуждённым Буддой, славным Победоносным Шакьямуни! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Сегодня, перед собранием Победоносных и их духовных детей, услышав и вспомнив имя Татхагаты Шакьямуни, мы призвали его семь раз, совершили простирания, подношения и прочее. Силой этого пусть Учитель Татхагата Шакьямуни позаботится о нас и всех остальных живых существах, покрытых различными кармическими завесами, поражённых различными болезнями, измученных различными видами горя и страдания, обездоленных! Ради блага богов и людей, ради исполнения молитв и счастья пусть мы получим благословения искусных средств и обширных особых прежних устремлений семи Татхагат!

Как сказал величественный Будда:

«Манджушри, поскольку это так, те, кто стремится ко всем благим качествам, должны хранить имена семи Татхагат, не примешивая к этому омрачения. Они должны сосредоточивать на них ум трижды днём и трижды ночью, почтительно сорадоваться им. Они должны также создавать их изображения и почитать их подношениями цветов, благовоний, светильников, благовонных мазей, пищи, инструментальной музыки и прочего. Они должны соблюдать восемь обетов. На протяжении семи дней им следует поддерживать чистоту и жить в чистом месте, молясь о рождении в той земле будды. Они должны направлять свой ум к любви и состраданию ко всем живым существам.

Кроме того, вот дхарани, называемая “Лазуритовый Свет”:

TADYATHA / GHUME GHUME / IMI NIMI HI MATI MATI MATI
SAPTA TATHAGATA SAMADHYADHISHTITE / ATE MATE /
PALE PAPAM SHODHANI / SARVA PAPAM NASHAYA

MAMA BUDDHA BUDDHOTTAME / UME KUME / BUDDHA KSETRA PARISHODHANI / DHAMA NIDHAME MERU MERU MERUSHIKHARE / SARVA AKALA MRTYUM NIVARANI / BUDDHE SUBUDDHE BUDDHA ADHISTANA / RAKSHANTU ME / SARVA DEVAH SAME ASAME SAMANTA HARNTU ME / SARVA BUDDHA BODHISATTVA / SHAMO SHAME / PRASHAMANTU ME / SARVA ITYUPADRAVA VYATAYAH PURANE PURANI PURAYA ME / SARVA ASHAYA / VAIDURYA PRATIBHASE SARVA PAPAM KSHAYANKARI SVAHA

Все Татхагаты будут помнить о любом сыне или дочери благородного рода, которые хранят её, читают, почитают или произносят тысячу восемь раз. Все бодхисаттвы будут помнить о них. Все ваджрадхары будут тщательно охранять их. Все боги, а также Индра, Брахма и четыре великих царя будут тщательно защищать их. Все их кармические завесы — пять недобродетельных деяний с немедленным воздаянием и прочие — очистятся. Они не будут поражены никакой болезнью. Они будут жить долго и полностью освободятся от всякого страха преждевременной смерти. Для них полностью утихнут все бедствия, связанные со смертью, врагами и одиночеством, а также все сражения, споры и раздоры. Они не попадут под власть никакого врага. Все их пожелания полностью исполнятся».

Как ты учил, ради нас самих и других мы выполнили всё это согласно ритуалу, изложенному в сутре: перед собранием семи Татхагат и Учителя Татхагаты мы совершили подношения, вознесли молитвы и произнесли дхарани. Поэтому, благословив нас в соответствии с тем, как это было благословлено и преподано, даруй нам и всем остальным живым существам возможность немедленно обрести все указанные блага!

Бхагаван, несравненный Шакьямуни,
Преподал блага дхарани Вайдурьи.
Благодаря этому,
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Святая Дхарма

Высший светоч, рассеивающий тьму неведения,
Наилучшее лекарство, исцеляющее болезнь страдания, —
Перед всей Драгоценностью святой Дхармы
Простираемся, почитаем её и принимаем в ней Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Речь Татхагаты истинна, достоверна и неизменна.
Потому просим непосредственно преподать нам истину!

«Одно лишь слышание её имени устраняет изъяны и приумножает благие качества».
Таковы некоторые плоды неизменной речи Татхагаты.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды этих устремлений здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес

И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Сангха

Манджушри

Простираемся перед бодхисаттвой-махасаттвой Арьей Юным Манджушри! Твой ум лишён всех загрязнений и изъянов. Твоё тело украшено лучами света незапятнанных благих качеств. Лотосового подножия твоего престола касаются узлы волос и венцы богов, людей, асуров, нагов и видьядхар. Ты уничтожаешь различные дурные уделы! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

О Бхагаван Арья Манджушри! Мы, живые существа этой дурной эпохи, покрыты различными кармическими завесами, поражены различными болезнями, измучены всевозможным горем и страданиями, полностью

омрачены различными ложными воззрениями и падаем всё ниже — на худшие пути и в худшие уделы. Прояви сострадание к этим живым существам!

Одно лишь слышание имён семи Татхагат непременно делает путь к непревзойдённому Пробуждению необратимым, полностью очищает от всех проступков и кармических завес, делает неуязвимым для зловредных демонов, полностью успокаивает всякий вред и несчастье. Исполняя все пожелания и надежды, оно позволяет осуществить все цели согласно своим намерениям.

Учитель Бхагаван Шакьямуни специально преподал «Обширную сутру об особых прежних устремлениях», и посреди собрания были произнесены такие слова:

«Бхагаван, в будущем всякому сыну или дочери благородного рода, которые сохраняют эту сутру, подробно и правильно преподают её другим, переписывают и побуждают других переписывать её, а записав в книгу, почитают цветами, благовониями, ароматами, гирляндами, благовонными мазями, зонтами и знамёнами, я различными способами буду возвещать имя Татхагаты Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света. По меньшей мере, даже во сне я буду произносить им на ухо имя Будды. Если обернуть эту сутру пятицветной тканью и поместить в чистое место, там будут присутствовать четыре великих царя со своей свитой и восемьдесят миллиардов триллионов других богов. Те, кто сохраняет эту сутру, не умрут прежде срока. Никто не сможет отнять их жизненную силу, а если её и отнимут, они обретут её вновь».

Поскольку слова арьев истинны и достоверны, сегодня здесь, согласно своему обещанию, ты пребывал в этом дворце мандалы, созданном для совместного почитания, принял подношения, побуждал собравшихся Татхагат к действию, возглашая их обеты, и совершал чудесные деяния ради полного осуществления ритуала сутры. Поэтому благослови нас и всех остальных живых существ и даруй возможность немедленно обрести все блага, указанные в сутре!

Манджушри усердно просил преподать эту глубокую и обширную сутру.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды её благ здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления

Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Транамукта

Простираемся перед бодхисаттвой-махасаттвой Арьей Транамуктой!
Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (7 раз)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

О Бхагаван Арья Транамукта! Прояви сострадание к обездоленным и страдающим живым существам этой дурной эпохи! В «Сутре Учителя Врачевания» говорится, что прежде, перед собранием, ты сказал Учителю Бхагавану Шакьямуни:

«Досточтимый Бхагаван, в будущем будут живые существа, чьи тела поражены различными болезнями и истощены длительным недугом, чьи губы и горло пересохли от голода и жажды. Они окажутся перед смертью в окружении плачущих друзей, семьи и родственников, будут видеть повсюду тьму, и слуги Ямы уведут их. Пока тело такого человека лежит на ложе, его сознание приводят к Яме Дхармадже. Тогда дух-хранитель, связанный с

человеком на протяжении всей жизни, точно записывает все совершённые им добродетельные и недобродетельные деяния и представляет их Яме Дхармарадже. Яма Дхармараджа расспрашивает и исследует его, подсчитывает добродетель и недобродетель и выносит соответствующее решение. Ради больного друзья, семья и родственники должны принять Прибежище в Бхагаване Татхагате Учителе Врачевания, Царе Лазуритового Света и почитать его должным образом. Если они сделают это, сознание больного может вернуться, и, словно человек, видевший сон, он вернётся туда, куда стремился. Через семь, двадцать один, тридцать пять или сорок девять дней его сознание вернётся, и он восстановит память. Он лично и непосредственно увидит плоды добродетельной и недобродетельной кармы. Впредь он не совершит неблагого деяния даже ради спасения собственной жизни.

Что касается порядка почитания, Ананда, те, кто хочет освободить больного от тяжёлого недуга, должны ради него соблюдать восемь очистительных обетов в течение семи дней и семи ночей и по мере своих возможностей почитать Сангху монахов и служить ей, поднося пищу, питьё и всё необходимое. Они должны сосредоточивать ум на имени Бхагавана Татхагаты Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света трижды днём и трижды ночью. Также следует прочесть этот священный текст сорок девять раз. Светильники следует зажигать на протяжении сорока девяти дней. Нужно изготовить семь изображений. Перед каждым изображением следует зажечь семь светильников; каждый светильник должен быть величиной с колесо повозки. Ни при каких обстоятельствах светильники не должны погаснуть в течение сорока девяти дней. Следует изготовить более сорока девяти пятицветных знамён.

Досточтимый Ананда, если у царя-кшатрия, прошедшего обряд посвящения на царство, возникнут бедствия, эпидемии или потрясения, вызванные болезнями, мятежом, вторжением, вредоносными неблагоприятными явлениями небесных светил, солнца или луны, несвоевременными ветрами или дождями либо засухой, этот посвящённый царь-кшатрий должен развивать доброжелательность ко всем живым существам и освобождать заключённых. Тогда, если он будет почитать Бхагавана Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света согласно сказанному выше, благодаря корню добродетели этого царя и особым прежним устремлениям Бхагавана Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света страна станет счастливой, урожай — обильным, погода — соответствующей времени года, а сбор урожая будет завершён. Все живые существа, обитающие в этой стране, будут здоровы, счастливы и полны радости. В этой стране зловредные духи, демоны, призраки и пожиратели мертвечины не будут вредить живым существам.

Дурных знамений не будет видно. Продолжительность жизни этого царя, его здоровый цвет лица, сила, здоровье и могущество возрастут».

Так сказано в сутре.

Поскольку слова арьев истинны и достоверны, сегодня здесь, согласно своему обещанию, ты пребывал в этом дворце мандалы, созданном для совместного почитания, принял подношения, побуждал собравшихся Татхагат к действию, возглашая их обеты, и совершал чудесные деяния ради полного осуществления ритуала сутры. Поэтому немедленно благослови нас и всех остальных живых существ и даруй возможность обрести все блага, указанные в сутре!

Транамукта молился об усмирении бедствий болезни, смерти, утраты власти и прочего,
А также о процветании счастья и благополучия.
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды её благ здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от двух завес
И завершат два накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Ваджрапани и прочие

Простираемся перед бодхисаттвой-махасаттвой славным Ваджрапани и прочими — перед всем собранием бодхисаттв! Почитаем вас и принимаем в вас Прибежище! (7 раз)

Простираемся перед Брахмой, владыкой богов Индрой, великими царями Дхритараштрой, Вирудхакой, Вирупакшей и Куберой и прочими — всеми благими мирскими последователями, защищающими святую Дхарму! Почитаем вас и принимаем в вас Прибежище! (3 раза)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Мы подносим это обширное ритуальное подношение защитникам десяти направлений и четырём великим царям вместе с их последователями. Совершите особые деяния ради распространения Учения Будды и зарождения счастья и благополучия у живых существ!

Бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани, Брахма, владыка богов Индра, цари Дхритараштра, Вирудхака, Вирупакша и Кубера и другие божественные мирские последователи, защищающие святую Дхарму, прежде перед великим собранием торжественно произнесли истинные слова богов и обещали:

«Бхагаван, мы услышали обширное изложение особых прежних устремлений семи Татхагат и, непосредственно увидев Татхагат, воздали им почитание. Также, Бхагаван, мы вместе со своими служителями будем присутствовать в любом месте, где произносятся эти имена Татхагат и слова дхарани. Мы будем в согласии пребывать рядом с любым сыном или дочерью благородного рода, которые хранят эту сутру, читают её, почитают и побуждают переписывать. С благословениями Татхагат мы будем охранять любого сына или дочь благородного рода, любого царя или царского министра, которые сохраняют и переписывают эту владычицу сутр. Мы будем оберегать селения, города и области. Мы полностью усмирим смерть, врагов, опасности одиночества и все болезни. Мы будем доброжелательны ко всем Татхагатам и живым существам. Воздавая им за доброту, мы предотвратим всякую преждевременную смерть. Мы полностью успокоим все ссоры, сражения, споры и разобщённость. Мы обеспечим осуществление их целей согласно пожеланиям, спокойствие их ума и тела и приумножим их имущество, могущество, богатство и зерно. Мы будем всячески охранять их.

Бхагаван, этот сын или дочь благородного рода должны помнить данные нами клятвы и обязательства.

TADYATHA / AGHUMA GHUTARA GHUMA MAGHU /
GHURE HAHUHE / MRA MRA MRA / JUJURE JURA SVAHA

Следует знать: тот, кто хранит, читает, переписывает, побуждает переписывать и с великим почтением почитает эти имена Татхагат и слова дхарани, после смерти не попадёт в три дурных удела. Его путь к непревзойдённому, истинному и совершенному состоянию будды станет необратимым. Он родится в той земле будды, к которой стремится. Он увидит Татхагату, вспомнит свои прежние жизни, а также обретёт самадхи и совершенную память».

Тогда бодхисаттва Ваджрапани сказал этим Татхагатам:

«Ради тех, кто сохраняет владычицу сутр, я дарую слова дхарани-мантры. Будды Бхагаваны, внемлите мне! Поклоняюсь семи истинно и полностью пробуждённым буддам. Поклоняюсь всем ваджрадхарам.

TADYATHA / OM VAJRE VAJRE MAHA VAJRE VAJRA PASHA
DHARANI / SAMA SAMA / SAMANTA APRATIHATA VAJRE /
SHAMA SHAMA / PRASHAMANTU / SARVA VYADHAYA /
KURU KURU SARVA KARMANI SAMAYAM ANUSMARA
BHAGAVAN / VAJRAPANI / SARVASHAM ME PARI PURAYE
SVAHA

Бхагаван, я полностью исполню все пожелания всякого, кто хранит и читает имена этих Татхагат, их обширные прежние молитвы-устремления и это учение Дхармы. Я полностью осуществлю все его цели. Если они желают увидеть меня, им следует позаботиться о том, чтобы это учение Дхармы было переписано. Следует также изготовить семь изображений этих Татхагат и моё изображение — Ваджрадхары Ваджрапани — вместе со ступой. Как сказано выше, нужно почитать этих Татхагат порошковыми и возжигаемыми благовониями, светильниками, гирляндами, украшениями, инструментальной музыкой, кимвалами и бубнами, обходя их по кругу. Следует также произносить эти слова дхарани-мантры и иметь доброжелательное, любящее отношение ко всем живым существам. Соблюдая восемь обетов — путь арьев, — следует трижды омываться и трижды менять одежду. Если ежедневно произносить видья-мантру сто восемь раз, начиная с восьмого лунного дня и вплоть до полнолуния пятнадцатого дня следующего месяца, я явлюсь им во сне. Я дам им полезные наставления и полностью исполню все их пожелания».

Поскольку слова Арьи неизменно достоверны, сегодня здесь, согласно своему обещанию, ты пребывал в этом дворце мандалы, созданном для

совместного почитания, принял подношения и вместе с собранием совершил чудесные деяния ради полного осуществления ритуала сутры. Поэтому немедленно благослови нас и всех остальных живых существ и даруй возможность обрести все блага, указанные в сутре!

В особенности совершите деяние Дхармы, благодаря которому святая Дхарма, изложенная в «Обширной сутре об особых прежних устремлениях семи Татхагат» и других священных текстах, будет долго процветать!

Кроме того, в этой стране бродят и обитают различные зловредные духи, ненавидящие живых существ. Они всячески мешают практикующим Дхарму и чинят им препятствия; все они принадлежат к силам Мары. Они распространяют болезни среди людей и скота, губят посевы засухой, заморозками, градом и прочим, вызывают множество дурных, неблагоприятных знамений. Есть и зловредные духи, которые преследуют нас и других вследствие прежней кармы, возникают в силу временных обстоятельств либо связаны с местностью, родственниками по отцовской линии или определённым родом. Они различными способами вредят нам и другим: причиняют вред нашим телам, жизненной силе, владениям, могуществу, помощникам, средствам к существованию и прочему.

Просим совершить чудесные деяния, усмиряя всех этих зловредных духов любыми необходимыми для этого средствами! Побудите их отказаться от злобы и вредоносных намерений, сделайте их мирными, добродетельными и доброжелательными; заставьте их прекратить и оставить прежние неблагоприятные, дурные и вредоносные действия. Совершите деяние Дхармы: приведите их к нерушимым клятвам, соответствующим каждому из их родов, чтобы впредь они не причиняли даже малейшего вреда, и перед собранием возложите на них великое обязательство.

Благодаря обетам Владыки Тайн Ваджрапани и прочих,
Дарованию дхарани и преподанию садханы Ваджрапани,
Силой благословений его безграничного знания, любви и могущества
Да обретём мы и все остальные странствующие существа
Плоды её благ здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от завес и завершат накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Да будут они защищены от всех видов препятствий
И обеспечены всеми необходимыми условиями!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Двенадцать полководцев якшей

Простираемся перед двенадцатью мирскими последователями, обладающими могуществом и славой!
Простираемся перед великим полководцем якшей Кимбхирой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Ваджрой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Мекхилой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Антилой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Анилой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Сантхилой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Индалой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Пайилой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Махалой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Чидалой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Чаундхулой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище!
Простираемся перед великим полководцем якшей Викалой! Почитаем тебя и принимаем в тебе Прибежище! (3 раза)

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

Мы подносим эту обширную торму великим полководцам якшей вместе с их последователями. Совершите чудесные деяния, распространяя Учение будд и усмиряя препятствия подносителей! О двенадцать великих полководцев якшей, мирские последователи, обладающие могуществом и славой, каждый со свитой из семисот тысяч якшей, внемлите нам!

Прежде, перед собранием, вы единодушно произнесли истинными словами богов:

«Благодаря силе Будды мы услышали имя Татхагаты Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света и не будем бояться попадания в дурные уделы. Поэтому все вместе, пока живы, принимаем Прибежище в Будде, принимаем Прибежище в Дхарме, принимаем Прибежище в Сангхе. Мы будем усердствовать ради целей, благополучия и счастья всех живых существ. В особенности в любом селении, городе, области или уединённом месте, где практикуют эту сутру, где хранят имя Татхагаты Учителя Врачевания, Царя Лазуритового Света, почитают его и служат ему, мы будем охранять живых существ, которые делают это. Мы будем всемерно поддерживать их, полностью освобождать от всякого вреда и исполнять все их пожелания».

Вы дали это обещание и приняли его как обязательство. Также Бхагаван обратился к вам с такими словами: «Поскольку вы стремитесь воздать за доброту Татхагате Учителю Врачевания, Царю Лазуритового Света, помнить о нём и приносить благо всем живым существам, это хорошо, это очень хорошо!»

Так же и сегодня здесь, в этом дворце мандалы, созданном для совместного почитания, вы вместе со своей укрощённой и мирной свитой из любви и сострадания приняли подношения и совершили чудесные деяния ради полного осуществления ритуала сутры. Даруйте нам и всем остальным живым существам силу обрести все указанные блага!

В особенности совершите деяние Дхармы, благодаря которому святая Дхарма, изложенная в «Обширной сутре об особых прежних устремлениях семи Татхагат» и других священных текстах, будет долго процветать!

Кроме того, в этой стране бродят и обитают различные зловредные духи, ненавидящие живых существ. Они всячески мешают практикующим Дхарму и чинят им препятствия; все они принадлежат к силам Мары. Они распространяют болезни среди людей и скота, губят посевы засухой, заморозками, градом и прочим, вызывают множество дурных, неблагоприятных знамений. Есть и зловредные духи, которые преследуют нас и других вследствие прежней кармы, возникают в силу временных обстоятельств либо связаны с местностью, родственниками по отцовской линии или определённым родом. Они различными способами вредят нам и другим: причиняют вред нашим телам, жизненной силе, владениям, могуществу, помощникам, средствам к существованию и прочему.

Просим совершить чудесные деяния, усмиряя всех этих зловредных духов любыми необходимыми для этого средствами! Побудите их отказаться от злобы и вредоносных намерений, сделайте их мирными, добродетельными и доброжелательными; заставьте их прекратить и оставить прежние неблагоприятные, дурные и вредоносные действия. Совершите деяние Дхармы: приведите их к нерушимым клятвам, соответствующим каждому из их родов, чтобы впредь они не причиняли даже малейшего вреда, и перед собранием возложите на них великое обязательство.

В этой самой сутре якши увидели истину
И обещали охранять сутру и её практикующих.
Силой благословений её безграничного знания, любви и могущества
Да обретём я и все остальные странствующие существа
Плоды её благ здесь и сейчас!
Да процветает Учение Мудреца!
Да будут живые существа счастливы и благополучны!
В особенности да очистятся от завес и завершат накопления
Все странствующие существа во главе с устроителем ритуала!
Да будут они защищены от всех видов препятствий
И обеспечены всеми необходимыми условиями!
Благослови нас на скорейшее достижение великого Пробуждения!

Подношение тормы местным божествам

Мы подносим эту ритуальную торму, наделённую качествами, радующими пять органов чувств, всем хранителям во главе с богиней земли Денмой, которые охраняют и защищают Тибет — Страну снегов. В особенности

подносим её могущественным нечеловеческим существам — богам, нагам, двенадцати богиням земли и прочим, — которые охраняют монастыри, селения и жилища этих областей. Просим принять эту ритуальную торму, усмирить неблагоприятные обстоятельства и создать все благоприятные условия, чтобы мы, Учителя и ученики, могли практиковать Дхарму согласно своим устремлениям.

Поднесите её каждому из них. При завершении молитвы в этом месте следует произносить дхарани-мантры и совершать омовение.

TADYATHA / GHUME GHUME / IMI NIMI HI MATI MATI MATI
SAPTA TATHAGATA SAMADHYADHISHTITE / ATE MATE /
PALE PAPAM SHODHANI / SARVA PAPAM NASHAYA
MAMA BUDDHA BUDDHOTTAME / UME KUME / BUDDHA
KSETRA PARISHODHANI / DHAMA NIDHAME MERU MERU
MERUSHIKHARE / SARVA AKALA MRTYUM NIVARANI /
BUDDHE SUBUDDHE BUDDHA ADHISTANA / RAKSHANTU
ME / SARVA DEVAH SAME ASAME SAMANTA HARNTU ME /
SARVA BUDDHA BODHISATTVA / SHAMO SHAME /
PRASHAMANTU ME / SARVA ITYUPADRAVA VYATAYAH
PURANE PURANI PURAYA ME / SARVA ASHAYA / VAIDURYA
PRATIBHASE SARVA PAPAM KSHAYANKARI SVAHA

TADYATHA / OM BHAISHAJYE BHAISHAJYE MAHA BHAISHAJYE
BHAISHAJYE / RAJA SAMUDGATE SVAHA

Произнесите их многократно, представляя, что благодаря начитыванию мантр священные умы восьми Сугат вместе с их свитой побуждаются к действию. Из всех частей их тел исходят бесчисленные лучи света и, растворяясь в воде сосудов, благословляют её.

Если в завершение вы желаете совершить благодарственные простирания за ритуал, произнесите приведённую выше молитву линии передачи — от слов «Простираюсь перед четырьмя: перед Буддой Шакьямуни, сыном Шуддходаны, предводителем живых существ, включая богов…» до слов «Простираюсь перед Учителями линии передачи…».

Заключительные восхваления

На чистом, распустившемся цветке твоего имени
Твоё тело украшено пыльцой великих и малых благих признаков.
Всякий, кто видит его, слышит о нём или вспоминает, обретает великолепие
—
Простираюсь перед Учителем Славным Царём Прославленного Имени!

Ты прекрасно украшен драгоценной луной и лотосом.
Ты владеешь всеми объектами познания; твоё знание обширно.
Твоя речь глубока, словно море, —
Простираюсь перед тобой, Мелодичное Звучание!

Твоё тело подобно ступе из незапятнанного золота,
Сверкает, как золото реки Джамбу,
Пылает сиянием, превосходящим тысячу солнц, —
Простираюсь перед Сияющим Благим Золотом и Незапятнанными
Драгоценностями!

Ты превзошёл горе и обрёл высшее блаженство,
Избавляешь странствующих существ от гнёта страданий.
Ты стал величественным Защитником шести видов существ —
Простираюсь перед славным Высшим Свободным от Печали!

Великим звучанием Дхармы ты побеждаешь сторонников противоположных воззрений.
Твоя речь глубока, словно море, —
Простираюсь перед тобой, Возглашающий Океан Славы Дхармы!

Твоя мудрость Дхармы непостижимым образом
Играет в очищенном пространстве реальности
И непосредственно видит все объекты познания —
Простираюсь перед тобой, Царь Чудесного Знания!

Бхагаван, чьё сострадание равно ко всем,
Одно лишь слышание твоего имени рассеивает страдания дурных уделов, —
Простираюсь перед Буддой Учителем Врачевания, Лазуритовым Светом,
Устраняющим болезнь трёх ядов!

Благодаря искусным средствам и состраданию ты родился в роду Шакьев
И победил силы Мары, которых другие не могли одолеть.
Твоё тело сияет, словно золотая Меру, —
Простираюсь перед тобой, Царь Шакьев!

На востоке, за землями будд, числом равными песчинкам реки Ганги,
Находится чистая земля будды по имени Непобедимая.
Простираюсь перед её великолепием — Бхагаваном Славным
Прославленным Именем,
Окружённым бесчисленными бодхисаттвами!

На востоке, за землями будд, числом равными песчинкам семи рек Ганг,
Находится чистая земля будды по имени Обладающая Драгоценностями.
Простираюсь перед её великолепием — досточтимым Бхагаваном

Драгоценной Луной,
Окружённым бесчисленными бодхисаттвами!

На востоке, за землями будд, числом равными песчинкам пяти рек Ганг,
Находится чистая земля будды по имени Наполненная Благовониями.
Простираюсь перед её великолепием — Бхагаваном Светом Благого Золота и Незапятнанных Драгоценностей,
Окружённым бесчисленными бодхисаттвами!

На востоке, за землями будд, числом равными песчинкам семи рек Ганг,
Находится чистая земля будды по имени Свободная от Печали.
Простираюсь перед её великолепием — Бхагаваном Высшим Свободным от Печали,
Окружённым бесчисленными бодхисаттвами!

На востоке, за землями будд, числом равными песчинкам восьми рек Ганг,
Находится чистая земля будды по имени Знамя Дхармы.
Простираюсь перед её великолепием — Бхагаваном Возглашающим Океан Славы Дхармы,
Окружённым бесчисленными бодхисаттвами!

На востоке, за землями будд, числом равными песчинкам девяти рек Ганг,
Находится чистая земля будды по имени Океан Драгоценностей.
Простираюсь перед её великолепием — Бхагаваном Царём Чудесного Знания,
Окружённым бесчисленными бодхисаттвами!

На востоке, за землями будд, числом равными песчинкам десяти рек Ганг,
Находится чистая земля будды по имени Лазуритовое Сияние.
Простираюсь перед её великолепием — досточтимым Бхагаваном Учителем Врачевания,
Окружённым бесчисленными бодхисаттвами!

Благодаря состраданию и усердию ты достиг вершины совершенства
И стал великолепием этого мира страданий в эпоху упадка,
Когда человеческая жизнь длится сто лет или меньше,
Мира, который другие Победоносные не смогли укротить, —
Простираюсь перед высшим проводником Буддой Шакьямуни, вершиной рода Шакьев!

Она уничтожает семена тьмы, служащие источником горя,
И вырывает с корнем боль страдания, —
Простираюсь перед святой Дхармой трёх колесниц,
Включая Совершенную Мудрость, Мать Победоносных!

Ты — юный царевич Дхармы, сокровищница знания.
Ты открываешь этот глубокий и обширный путь
Нам, странствующим существам, измученным сотнями изъянов, —
Простираюсь перед владыкой Манджугхошей!

Достигнув совершенства благодаря состраданию,
Ты обрёл силу преподать практику почитания,
Предотвращающую преждевременную смерть, способствующую благому правлению и прочему, —
Простираюсь перед Арьей Транамуктой!

Когда в Вайшали собрались восемь Сугат,
Тебе было поручено охранять Учение в целом,
И ты принял это особым словом истины, —
Простираюсь перед Владыкой Тайн Ваджрапани вместе с его свитой!

В Вайшали вы увидели истину, услышав имя Учителя Врачевания,
И дали обет охранять эту сутру, —
Простираюсь перед двенадцатью полководцами якшей,
Окружёнными свитами по семьсот тысяч якшей!

Все мы, странствующие существа, проявляем тела, числом равные атомам этой земли будды. С умом, почитающим их как поле благих качеств, мы постоянно и с уважением простираемся во всём пространстве этой земли будды перед всеми досточтимыми, наполняющими её пространство.

С преданностью тела, речи и ума я простираюсь перед всеми этими буддами — львами среди людей — прошлого, настоящего и будущего, являющимися в десяти направлениях мира.

Всему этому собранию арьев я подношу воду для питья, благовонные мази, цветы, благовония, светильники, пищу, музыку и кимвалы, зонты, знамёна и прочие дары, действительно приготовленные для подношения. Я подношу все превосходные средства для счастья, все благие богатства богов и людей, которые существуют в десяти направлениях и никому не принадлежат. Я подношу облака даров, проявленных силой дхарани, мантр и преданности: целые океаны подношений, возникающие из благих устремлений Самантабхадры и полностью заполняющие всё пространство.

С безначальных времён, во всех своих жизнях в круговороте сансары, мы совершали неблагие, недобродетельные поступки. Кратко говоря, мы делали то, чего делать не следует, и не делали того, что делать надлежит. Во всех этих действительно совершённых проступках, какими бы они ни были, я должным образом раскаиваюсь.

Я сорадуюсь всем заслугам и всем корням добродетели, которые все арьи и обычные живые существа создают в трёх временах.

Я прошу всех Победоносных десяти направлений повернуть непревзойдённое Колесо Дхармы.

Я молю всех светочей мира, решивших явить уход в нирвану, пребывать долго, действуя на благо мира.

Все заслуги, накопленные мною таким образом, я полностью посвящаю тому, чтобы я сам и все остальные без исключения осуществили непревзойдённое Пробуждение.

В этом дворце мандалы, созданном для совместного почитания согласно «Обширной сутре об особых прежних устремлениях семи Татхагат», мы пригласили семь Татхагат, архатов, истинно и полностью пробуждённых будд и Учителя Бхагавана славного Шакьямуни вместе с их свитами, призвали их по именам, совершили простирания и подношения и обратились к ним с молитвами в соответствии с их особыми прежними устремлениями. Перед ними мы раскаялись в проступках, сорадовались добродетели, просили об Учении, молили о пребывании и совершали другие деяния. Силой заслуг, созданных нами таким образом, и силой величия и милости Татхагат пусть очистятся все проступки и завесы, накопленные с безначальных времён сансары благородными владыками — друзьями благополучия и счастья Учения и странствующих существ! Пусть их тела будут свободны от болезней. Пусть они живут долго. Пусть их власть будет могущественной, а правление — мягким и широко распространяющимся. Пусть они обретут господство над наилучшим мирским и надмирским великолепием! В конечном счёте, полностью завершив два накопления — заслуг и мудрости, — пусть они достигнут состояния вечного тела, царя Дхармы, Бхагавана Будды! Пусть все подданные в их владениях избавятся от всякого внешнего и внутреннего вреда, обретут превосходные счастье и благополучие и достигнут непревзойдённого великого Пробуждения! Пусть во всей стране не будет даже малейших болезней людей и скота, неурожаев, вреда от врагов и ничего неблагоприятного. Пусть дожди выпадают вовремя, урожаи и стада процветают и увеличиваются, а страна наслаждается превосходным великолепием счастья и благополучия! Пусть все живые существа обладают всяческим счастьем и, родившись в тех мировых системах, встретят этих Будд Бхагаванов, получат наставления, завершат два накопления и станут буддами! В особенности пусть святая Дхарма пребывает долго, всемерно распространяется и процветает!

Просьба о снисхождении

В присутствии собрания семи Бхагаванов, Татхагат, архатов, истинно и полностью пробуждённых будд с их свитами и Учителя Бхагавана славного Победоносного Шакьямуни с его свитой мы в этот раз молились об их помощи нам и множеству других странствующих существ. Мы, живые существа этой дурной эпохи, обладаем несовершенным поведением и нечистыми намерениями. Из-за небрежности наши действия тела, речи и ума смешаны с омрачениями. Наши подношения скудны и бедны. Мы нечисты. Нам не удалось выполнить ритуал согласно его изложению в сутре. Мы допустили эти и другие ошибки и погрешности. Поскольку мы молим благородных сострадательных о снисхождении ко всему этому, просим взирать на нас с состраданием, проявить снисхождение и благословить нас, чтобы мы не были осквернены ни временно, ни надолго!

Прошу вашего снисхождения
Ко всему, что было не выполнено или испорчено,
И ко всему, что я сделал или побудил сделать
По неразумию.

У живых существ этой дурной эпохи мало заслуг;
Они омрачены неведением и клешами,
Подвластны скупости и неумелы.
Потому мои подношения бедны и поднесены неправильно.
О сострадательные Защитники,
И к этому прошу вашего снисхождения.

Ко всему, что я не сумел исполнить или исполнил ошибочно
В соответствии с ритуалом, изложенным в сутре,
Из-за небрежности и нечистого поведения
Также прошу вашего снисхождения.

Ко всему, что я добавил или упустил,
Ко всем частям ритуала, которые испортил,
И ко всему, что забыл,
Также прошу вашего снисхождения.

Затем попросите собрание удалиться.

Вы осуществили все цели живых существ
И даровали соответствующие достижения.
Возвратившись в свои земли будд,
Из сострадания приходите вновь в будущем.

Вы, Защитники, обладающие великим состраданием, должным образом осуществили цели нас самих и всех остальных живых существ. Просим чудесным образом возвратиться в свои земли вместе со своими свитами.

Посвящение заслуг

Как постигает отважный Манджушри
И так же Самантабхадра,
Я обучаюсь, во всём следуя им,
И подобным образом посвящаю все эти заслуги.

Все Победоносные, приходящие в трёх временах,
Восхваляют это посвящение как наилучшее.
Все эти мои корни добродетели
Я полностью посвящаю благому поведению.

Благодаря этой добродетели да стану я быстро Царём Врачей
И приведу всех странствующих существ без единого исключения
К этому состоянию.

Единственное лекарство от страданий живых существ,
Источник всякого счастья —
Пусть Учение, получая поддержку и служение,
Пребывает долго.

Чудесными благословениями Победоносных и их духовных детей,
Истиной неизменного зависимого возникновения
И силой моего чистого устремления
Да осуществятся все цели этих чистых молитв!

Пожелания благоприятствования

Солнечный свет их сострадания
К странствующим существам этой эпохи упадка
Обладает великим сиянием.
Семь Бхагаванов-Сугат
Преподали молитвы и осуществили все цели.
Пусть все насладятся благоприятствованием совершенных будд!

Высшее Учение «Сутры Учителя Врачевания» в восьмистах строках —
Сущность глубоких и обширных учений.
Одно лишь слышание его способно освободить
От страданий существования и покоя.
Пусть все насладятся благоприятствованием святой Дхармы!

Великие бодхисаттвы, испрашивающие, охраняющие и защищающие Дхарму,
Шраваки, хранители направлений, полководцы якшей и прочие —
Пусть все насладятся благоприятствованием этого собрания Сангхи,
Непрестанно поддерживающего и сохраняющего эту Дхарму!

Кроме того, можно произнести другие подходящие строфы благоприятствования из сутр и рассыпать лепестки цветов во всех направлениях.